

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ
о диссертационном исследовании Цао Цзяци
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.01 – русский язык
на тему «Пословицы с компонентом-названием насекомого в русской
языковой картине мира (на фоне китайской): лингвокультурографический аспект»

Диссертационное исследование Цао Цзяци выполнено в рамках двух актуальных научных дисциплин современного языкоznания – лингвокультурологии (в частности, двух основных направлений этой дисциплины – фразеологического и сопоставительного) и лингвокультурографии. Пословицы с компонентом-названием насекомого в русской лингвокультуре имеют свои особенности, отличаются номинативной плотностью, яркой образностью, оценочностью и амбивалентностью, а восприятие носителями русского языка вербализованных в них установок культуры определяется национально-маркированным стереотипным представлением, существующим в русском языковом сознании. Выявление сходств и различий в выбранном фрагменте русской пословичной картины мира на фоне китайской послужило базой для разработки принципов описания и создания учебного лингвокультурологического словаря русских пословиц, ориентированного на китайских учащихся.

Работа Цао Цзяци имеет серьезную теоретическую базу: рассматриваются понятие «языковая картина мира» в современной научной парадигме, понятие «паремиологическая картина мира», соотношение терминов «паремия», «пословица» и «поговорка», лингвистический статус пословиц в русском языке на фоне китайского, основные направления исследования пословиц в научной литературе, анализируются труды, посвященные выявлению национально-культурной специфики пословиц. Отдельному рассмотрению подвергаются понятие «лингвокультурография», типы словарей лингвокультурографического типа и принципы описания единиц в данных лексикографических источниках.

Несомненными научными достижениями автора являются выявленные и убедительно интерпретированные положения о том, что пословичные портреты каждого насекомого в двух языках имеют больше сходств, в то время как установки культуры, вербализованные в пословицах с компонентами-названиями насекомых, имеют больше отличий. Цао Цзяци приходит к важному выводу о том, что выявленные установки культуры, вербализованные в русских пословицах, вписываются в общую парадигму основных идей и приоритетов русской ментальности. Автору удалось определить культурно-языковые особенности пословиц с компонентом-названием насекомого в русской языковой картине мира на фоне китайской. Проведенный анализ послужил базой

для разработки модели словарной статьи учебного словаря русских пословиц, ориентированного на китайского адресата и студентов-филологов, владеющих русским языком на уровне В2-С1.

Диссертационное исследование Цао Цзяци отличается научной новизной и теоретической значимостью. Все выдвигаемые теоретические положения аргументированы, выводы базируются на достоверном языковом материале – данных лексикографических источников, дискурсивном анализе единиц из материалов «Национального корпуса русского языка» и двух лингвистических корпусов китайского языка, результатах серии ассоциативных экспериментов, проведенных автором с носителями русского и китайского языков.

Результаты исследования имеют большую практическую значимость: они могут быть использованы непосредственно в практике преподавания русского языка в иностранной (в частности, китайской) аудитории, в рамках лекционных вузовских курсов по лингвокультурологии и паремиологии, а также в практике учебной лексикографии.

Цао Цзяци – человек, ставящий перед собой сложную цель, и последовательно и скрупулезно работающий над ее достижением. Диссидентка не побоялась взяться за исследование такого сложного даже для носителя русского языка материала, как пословицы. Она со студенческих лет проявляла склонность к научно-исследовательской работе, интересовалась лингвокультурологией и паремиологией. Цао Цзяци многократно выступала с научными докладами на международных конференциях. На данном этапе это состоявшийся молодой исследователь с широким научным кругозором. Исключительное трудолюбие, самодисциплина, ответственность – отличительные черты диссидентки. Над диссертационным исследованием Цао Цзяци работала с интересом, творчески и самостоятельно. Ее характеризует стремление к поиску новых подходов к исследованию, тщательному анализу полученных данных и достоверности выводов, глубокому аналитическому осмыслению полученных лингвистических результатов.

Д.Ф.н., проф. кафедры русского языка как
иностранный и методики его преподавания
Санкт-Петербургского государственного университета

(Е.И. Зиновьева)

ПОДПИСЬ РУКИ
Зиновьевой Е.И.
УДОСТОВЕРЯЮ
Ведущий специалист
по кадрам
Санкт-Петербургский государственный университет
12.02.2020

